



S.R.L. - GIUGNO S. SISTO - (PG)  
VIA. LA TORRETTA - TEL. 075/787033

# DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14031 PER AUTOVEICOLI FORD ESCORT 4.S.

ANNO 1987

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE  
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

CARATTERI E GRANDEZZE  
AL VERO

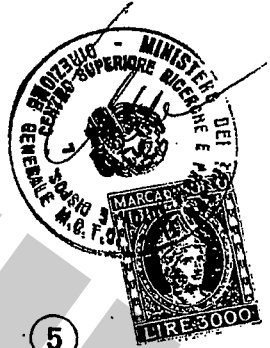
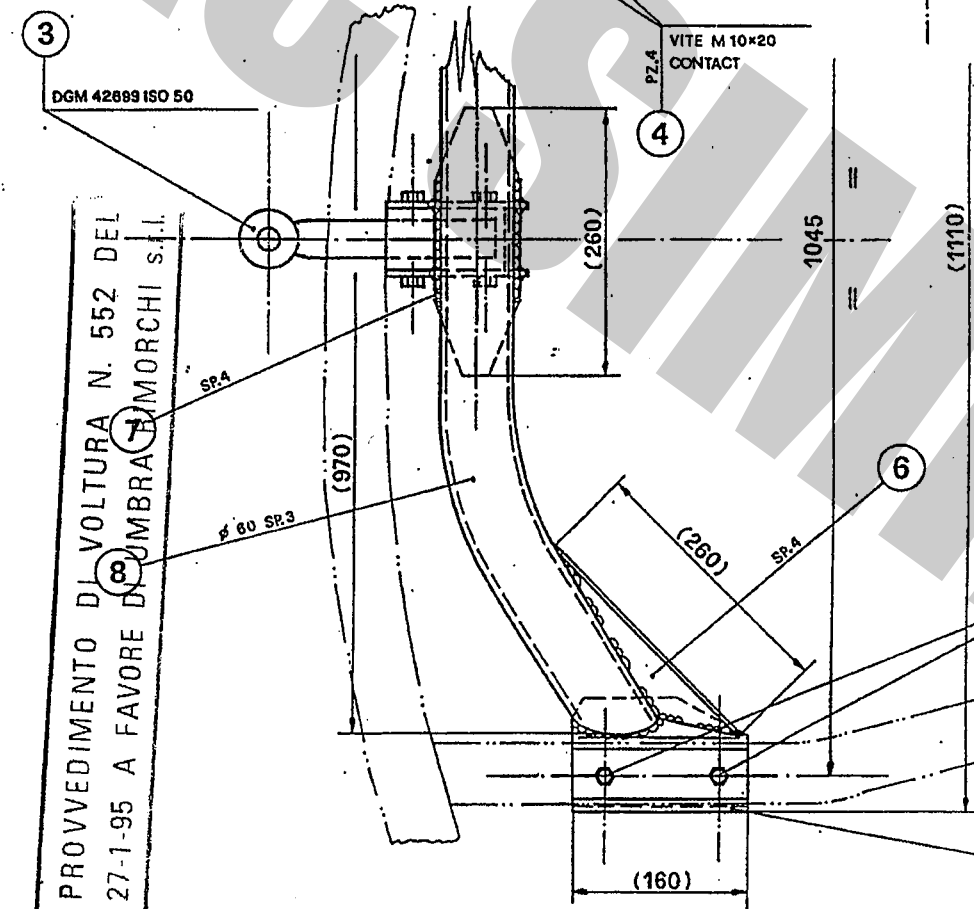
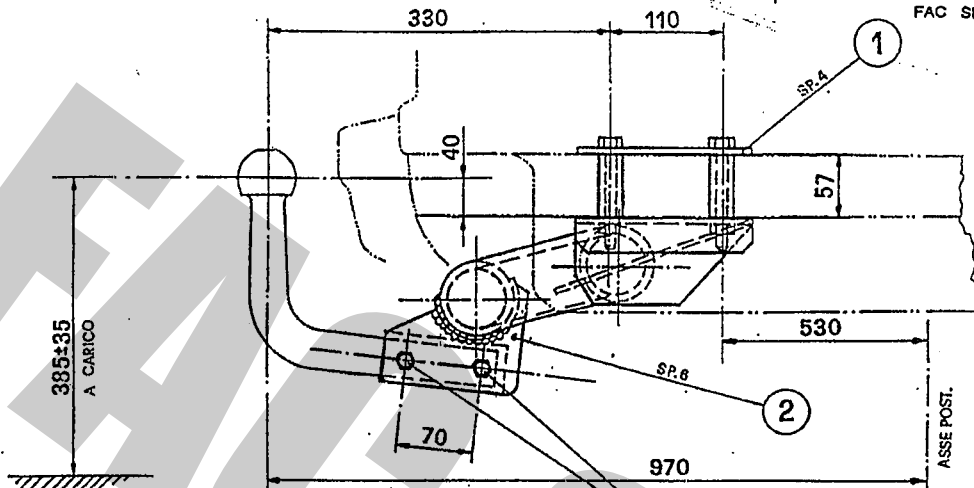
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA  
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE  
RIPORTATI SU APPOSITA  
TARGHETTA

VERBALE N° 237/87RM DEL 23 MAG. 1987

LE QUOTE ( ) SONO INDICATIVE

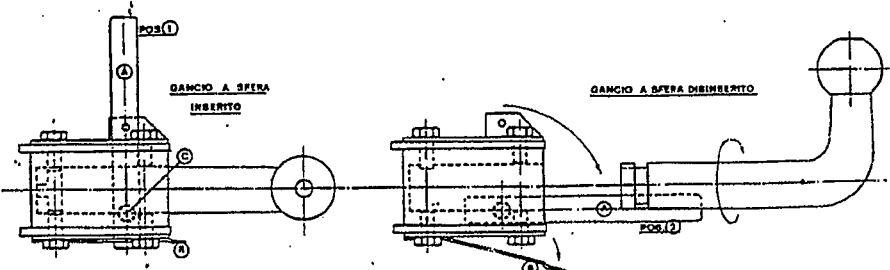
FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



PROVVEDIMENTO DI VOLTURA N. 552 DEL  
27-1-95 A FAVORE DI UMBRA GANCI S.R.L.

DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO «UMBRA GANCI» - STAMPATO A SECCO

DISPOSITIVO DI TRAINO CON GANCIO A SFERA DI TIPO SMONTABILE MANUALMENTE

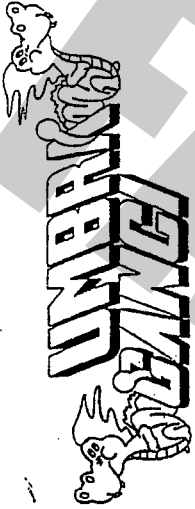


1) SPOSTARE LA MOLLA (C)  
2) RUOTARE LA LEVA (A) DA POS.1 A POS.2  
3) FAR SCORRERE VERSO IL BASSO LA SFERA CONICA (C)



COO.: 14031

TIMBRO A SECCO



UMBRA GANCI S.r.l. Str. Torretta 06080 S.SISTO (PG) Tel. 075/787033

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con la posita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.I.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società "UMBRA GANCI" che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'10 ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

- PER DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14031 (FORD ESCORT 4° SERIE)
  - Accedere sotto la vettura e praticare n° 4 fori per lato) servendosi come guida sulle longherine laterali (2 fori per lato) servendosi come guida da quelli già esistenti.
  - Dall'interno allargare questi a Ø 22,5.
  - Presentare il dispositivo e fissarlo mediante 4 viti M 10 interponendo dall'interno vano baule le contropiastre e i relativi distanziali.
  - Effettuare a fondo tutti i serraggi previo controllo centro sfera esattamente in asse mezzeria vettura.
  - Effettuare i collegamenti elettrici alla presa 7 poli (CUNA NC 165-30).

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER IL MONTAGGIO: Si dichiara che il presente dispositivo di traino è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sull'autoveicolo mod. .... (Timbro e firma)

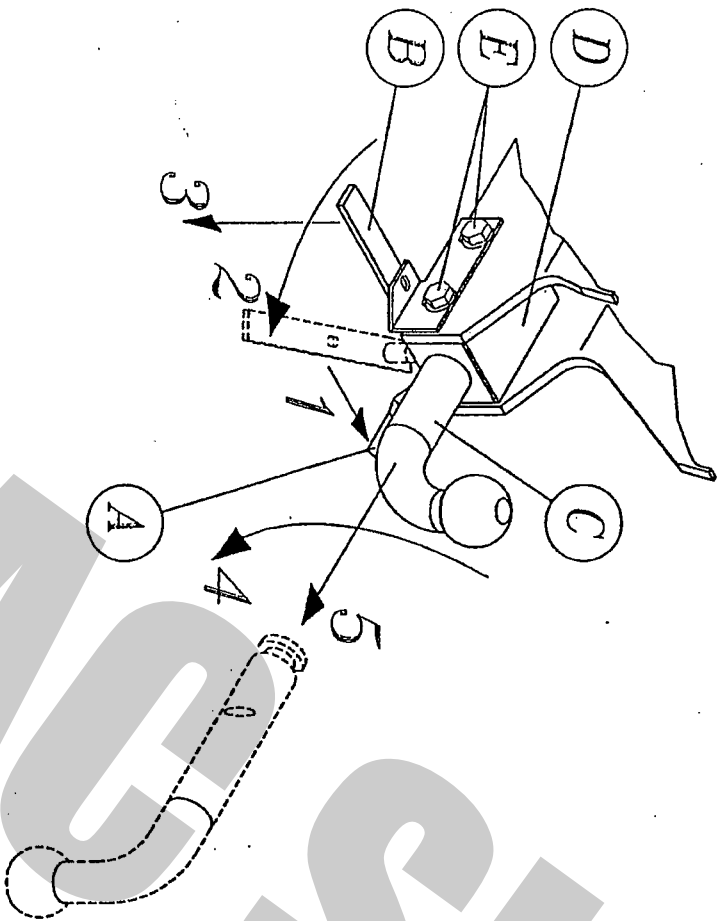
DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14031 PER AUTOVEICOLI FORD ESCORT 4°S.		ANNO 1987	
PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA			
MINISTERO DEI TRASPORTI C.E.R.P.A.D. DI ROMA APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIR. MIN. 20774 DEL 31-04-76			
VERBALE N° 237/87/RM DEL 23.05.87			
1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI			
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI			
OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA MASSIMA PER ASSE	MASSA MASSIMA PER VEICOLI
50180 EST 26-B	AAFRTB ESCORT 1.4 D	900	2.35
50181 EST 13	ALFFU/E ESCORT 1.4 CABRIO	900	2.35
51056 EST 43-B	AAFRTB ESCORT 1.8 D	900	2.35
Prot. 2504 del 2-5-80 operazione 2504/4532 agli autocaricisti sopra indicati di cui è stato a 23/05/87 C. S. R. P. A. D.			

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 14031 PER AUTOVEICOLI FORD ESCORT 4°S.		ANNO 1987	
PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA			
MINISTERO DEI TRASPORTI C.E.R.P.A.D. DI ROMA APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIR. MIN. 20774 DEL 31-04-76			
VERBALE N° 237/87/RM DEL 23.05.87			
ANNULLA E SOSTITUISCE IL PRECEDENTE VERB. N° 237/87/RM DEL 23.05.87; PROT. N° 3251/RM DEL 23.05.88 E PROT. N° 970/RM DEL 07.02.89 PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI.			
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI			
OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA MASSIMA PER ASSE	MASSA MASSIMA PER VEICOLI
51056	AA FGS/T ESCORT 1.1	900	2.35
EST 21-B	AA FGS ESCORT 1.1	900	2.35
EST 22-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 23-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 24-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 25-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 26-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 27-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 28-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 29-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 30-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 31-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 32-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 33-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 34-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 35-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 36-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 37-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 38-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 39-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 40-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 41-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 42-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 43-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 44-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 45-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 46-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 47-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 48-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 49-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 50-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 51-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 52-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 53-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 54-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 55-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 56-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 57-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 58-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 59-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 60-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 61-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 62-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 63-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 64-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 65-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 66-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 67-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 68-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 69-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 70-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 71-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 72-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 73-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 74-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 75-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 76-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 77-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 78-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 79-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 80-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 81-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 82-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 83-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 84-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 85-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 86-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 87-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 88-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 89-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 90-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 91-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 92-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 93-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 94-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 95-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 96-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 97-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 98-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 99-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 100-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 101-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 102-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 103-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 104-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 105-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 106-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 107-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 108-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 109-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 110-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 111-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 112-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 113-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 114-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 115-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 116-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 117-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 118-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 119-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 120-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 121-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 122-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 123-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 124-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 125-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 126-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 127-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 128-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 129-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 130-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 131-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 132-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 133-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 134-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35
EST 135-B	AA FL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 136-B	AA FUL ESCORT 1.3	900	2.35
EST 137-B	AA FLU ESCORT 1.4	900	2.35
EST 138-B	AA FLU ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 139-B	AA FLT ESCORT 1.6 D	900	2.35
EST 140-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 141-B	AA FLU/D ESCORT 1.6	900	2.35
EST 142-B	AA FFR ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 143-B	AA FFB ESCORT 1.3	900	2.35
EST 144-B	AA FGU ESCORT 1.1	500	2.35
EST 145-B	AA FRT ESCORT 1.8 D	900	2.35
EST 146-B	AA FFL/E ESCORT 1.4	900	2.35
EST 147-B	AA FLJ ESCORT 1.6 I	900	2.35
EST 148-B	AA FGS/T ESCORT 1.1	500	2.35
EST 149-B	AA FGS ESCORT 1.1	500	2.35
EST 150-B	AA FL/T ESCORT 1.3	900	2.35



UMBRA RIMORCHI S.r.l.  
Via C. Pizzoni, 37/39  
06132 S. Sisto - Perugia - Italy  
Tel. +39(0)75/5280260-5280453  
Fax +39(0)75/5287033

MOD. "A"



COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:  
TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS:  
COUPLE DE SERRAGE POUR VIS:  
SCHRAUBENANZUGSMOMENT:  
MOM. DE PRESSION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:

M6 =10Nm	M8 =25Nm
M10=55Nm	M12=85Nm
M14=135Nm	M16=200Nm

## COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

### USO E MANUTENZIONE:

- La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuarimente il diametro della sfera, qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
- Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicato dalla tabella.

### ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA DI TIPO -A-

#### SMONTAGGIO:

- Disattivare la molla di blocco **A** ;
- Ruotare la leva **B** di circa 90°;
- Tirare la leva **B** verso il basso in modo da estrarre la spina conica;
- Ruotare la sfera **C** di circa 180°;
- Sfilare la sfera **C** dal bloccetto **D**;

#### RMONTAGGIO:

- Per ricollegare il tutto, eseguire le operazioni sopraccitate in senso inverso.

#### IMPORTANTE:

- Per recuperare l'eventuale gioco che si può creare tra il bloccetto **D** e la sfera **C**, procedere nel seguente modo:
- Con la sfera **C** inserita e bloccata nel bloccetto **D** allentare le quattro viti di fissaggio **E**;
  - Affondare la spina conica con un leggero colpo nel bloccetto **D**;
  - Serrare le quattro viti **E**.

**FAC SIMILE**